

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 114 (1988)  
**Heft:** 22

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

que, pour faire le premier plan, l'ordinateur est plus lent que la main mais que les corrections sont beaucoup plus rapides. Même si, en fin de compte, on n'a pas réduit le temps globalement nécessaire, on aura malgré tout amélioré la compétitivité car, en phase de préparation de la guerre, le temps est moins précieux que pendant la bataille!

De plus, il faut savoir organiser le travail sur ordinateur différemment du travail manuel. Ainsi, dans le domaine de la statique, l'ordinateur a rendu le dimensionnement définitif d'une section en bois plus rapide que son prédimensionnement. On peut grâce à cela être beaucoup plus précis dans la phase de conception et, partant, limiter les

conséquences d'un jugement approximatif. Pour les dessins, on passera des esquisses manuelles (qui continueront à être le moyen le plus rapide de s'exprimer) directement au plan sur ordinateur, ce qui permet, dès la phase de conception, de travailler déjà avec des documents aussi propres que les plans définitifs.

### Conclusion

Le fait qu'il n'existe pas de bureau qui, s'étant équipé de CAO, fasse ensuite marche arrière, si mécontent soit-il de son système, montre bien que l'on ne peut pas freiner la CAO. Point n'est besoin d'être grand prophète pour prédire que, dans dix ans, la majorité des

bureaux vont dessiner avec l'ordinateur. Il s'agit donc de trouver le bon moment pour s'équiper. Et à notre avis, ce moment est aujourd'hui venu.

#### Adresses des auteurs :

Julius K. Natterer, professeur  
Andreas Walther, ing. dipl. EPFL/SIA  
Jean-Philippe Eschbach, ing. dipl. EPFL  
Chaire de construction en bois - EPFL  
1015 Lausanne  
cadwork informatique  
c/o Bonnard et Gardel,  
ingénieurs-conseils SA  
61, av. de Cour  
1007 Lausanne

## Actualité

### Sulzer à Vienne: halle pour l'industrie automobile

En juin 1988, Rochester Products, une filiale de General Motors-Austria, a mis officiellement en service à Vienne une grande halle de production d'injecteurs, d'une surface de 9220 m<sup>2</sup>.

Le projet en a été réalisé par un groupe d'entreprises réunissant Gebrüder Sulzer GmbH Anlagen- und Gebäudetechnik, Vienne, et l'entreprise de génie civil Züblin, de Vienne également. Fonctionnant comme entreprise générale, ces deux partenaires ont réalisé le projet en douze mois environ, pour

170 millions de schillings. La halle a été remise clés en main dans les délais convenus.

Les deux partenaires s'étaient réparti les tâches: Züblin était responsable de tous les travaux principaux et accessoires de construction de la halle; quant à Sulzer, il devait livrer l'en-

semble des équipements techniques: production de chaleur et de froid, systèmes aérauliques, dépoussiérage des machines, circuits de refroidissement des machines et des liquides d'essai, alimentation en air comprimé, matériels de prévention d'incendie, production de courant de secours et régulation.

nes de la vie humaine, individuelle ou collective;

- le recensement et la conservation d'œuvres techniques;
- l'intérêt pour l'histoire de la technique dans les écoles et dans la population;
- les publications et expositions se rapportant à l'histoire de la technique.

En Suisse, l'ASHT coordonne les efforts entrepris par diverses associations dans le domaine de l'histoire de la technique et de l'archéologie industrielle. A l'étranger, elle est en relation avec des organisations similaires et représente notre pays lors de manifestations internationales.

La cotisation de membre individuel ou collectif est actuellement de 60 francs. Elle donne droit à:

- participer à des visites, conférences ou symposiums organisés ou soutenus par l'ASHT;
  - une invitation personnelle avec en général un prix réduit à ces manifestations;
  - l'abonnement à la revue *Industriearchéologie*;
  - la libre et gratuite utilisation de la bibliothèque de l'EPFZ.
- Le siège de l'ASHT se trouve à l'Institut d'histoire de l'EPFZ, Centre EPF, 8092 Zurich.

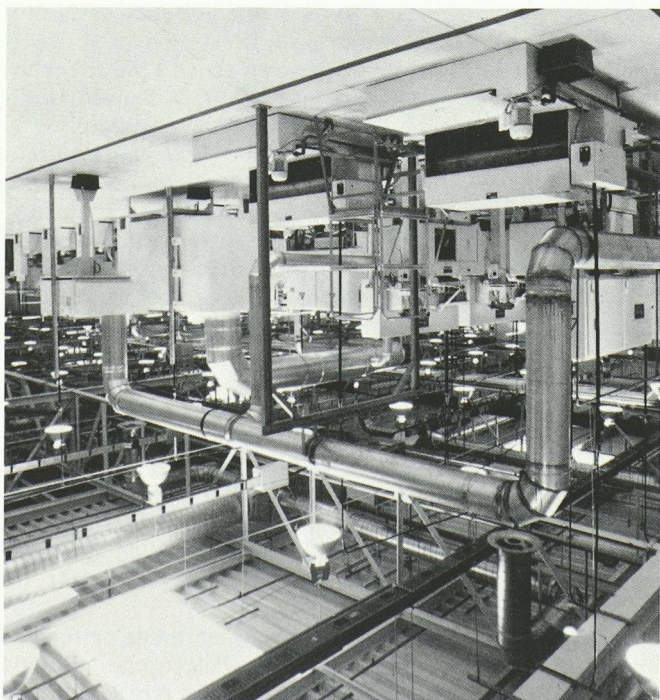
### Association suisse d'histoire de la technique

Œuvre de l'homme, la technique porte les marques, positives et négatives, de l'activité

humaine dont elle a, à son tour, influencé l'histoire de manière décisive. Mieux faire comprendre le sens profond de la technique en retraçant son histoire et en se dégageant des situations momentanées et des considérations superficielles, pour juger plus objectivement cette technique dont les conquêtes sont si souvent remises en question, c'est ce que se propose de faire l'Association suisse d'histoire de la technique (ASHT).

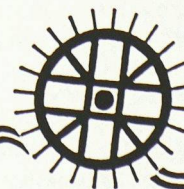
Fondée en janvier 1983, l'ASHT est ouverte à toutes les personnes et institutions intéressées par ses activités, qui visent notamment à encourager:

- les recherches sur le développement de la technique et ses relations avec tous les domai-



Halle de production avec introduction d'air neuf par des gaines au plafond, comportant des diffuseurs à pulsion giratoire; l'air extrait est évacué par des gaines séparées. (Photo Sulzer.)

SVTG



ASHT